KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 31e juli 1984 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen", heeft de 8e mei 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 31 juillet 1984, d'une demande d'avis, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments", a donné le 8 mai 1985 l'avis suivant :

I. STREKKING VAN HET VOORONTWERP.

Zoals blijkt uit de memorie van toelichting strekt het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet ertoe de verdere rationalisatie mogelijk te maken van het beleid inzake de onroerende goederen vereist voor de werking van de overheidsdiensten - rationalisatie met het oog waarop de Regie der Gebouwen door de wet van 1 april 1971 werd opgericht.

Daartoe werd het noodzakelijk geacht,"eensdeels, de bevoegdheid van de Regie opnieuw te bepalen en, anderdeels, ze uit te breiden tot de instellingen van openbaar nut behorend tot de categorie B, tot de internationale organismen en internationale scholen in België gevestigd en de mogelijkheid te scheppen voor de Gemeenschappen en de Gewesten ... beroep te doen op de medewerking van de Regie bij de verwezenlijking van hun bouwprogramma's".

II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Artikel 1.

In dit artikel werden de thans geldende bepalingen van artikel 1 en artikel 3 van de wet van 1 april 1971 samengebracht.

Daarbij is evenwel de bepaling van artikel 3 weggelaten luidens welke de Regie wordt vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren. Blijkens een door de Minister van Openbare Werken aan de Raad van State meegedeelde nota is deze weglating toe te schrijven aan een materiële vergissing en zou het derhalve passen het tweede lid van het ontworpen artikel 1 als volgt te formuleren :

"Deze instelling, hierna genoemd "de Regie", wordt vertegenwoordigd en beheerd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren".

Artikel 2.

Luidens het derde lid van paragraaf 1 maken de modaliteiten en voorwaarden van de verrichtingen, waarmee de Regie kan worden belast door de Gemeenschappen, de Gewesten of de instellingen die ervan afhangen, het voorwerp uit van een "algemene overeenkomst" welke door de Regie zal worden gesloten met ieder van die Gemeenschappen, Gewesten of instellingen.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar wordt hiermee een overeenkomst bedoeld in de zin van de "algemene conventie" waarvan sprake in artikel 14, laatste lid, van de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport en in de zin van de "algemene overeenkomst" welke krachtens artikel 4, § 5, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen werd gesloten in verband met de verrichtingen van de Regie der Gebouwen ten behoeve van de Regie der Posterijen.

Bedoelde algemene overeenkomst zal, met betrekking tot het geheel van de opdrachten welke door een Gemeenschap,

een Gewest of een instelling aan de Regie zullen worden toevertrouwd, de rechten en verplichtingen van de contracterende partijen vaststellen, meer bepaald in verband met het opmaken van programma's voor de verwervingen en voor bouw- en verbouwingswerken, met het sluiten van contracten voor deze werken en voor het huren van gebouwen, met de leiding en het toezicht op de werken, enz...

De vergoeding voor de prestaties van de Regie zal niet in deze algemene overeenkomst worden vastgesteld, maar zal, overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 4 van onderhavig artikel, bij afzonderlijke overeenkomst worden geregeld.

\+

\+ \+

In verband met de mogelijkheid, waarin paragraaf 2 voorziet, om, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de opdracht van de Regie uit te breiden tot terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden bestemd voor instellingen van openbaar nut ingedeeld in de categorieën A en B bedoeld in de wet van 16 maart 1954, voor in Belgie gevestigde internationale instellingen en scholen en voor andere publiekrechtelijke personen en instellingen van openbaar nut, wordt in de door de Minister van Openbare Werken meegedeelde nota het volgende gepreciseerd : "Evenwel is het geenszins de bedoeling enige verplichting ter zake op te leggen aan de bedoelde instellingen. Dit veronderstelt dat er, vooraleer tot het treffen van een koninklijk besluit zal overgegaan worden, voorafgaand overleg dient gepleegd te worden met de betrokken instellingen omtrent de wijze en voorwaarden van samenwerking inzake (het) verwezenlijken van gebouwen en aanhorigheden".

Het lijkt met andere woorden alleen de bedoeling te zijn de Regie te machtigen overeenkomsten in verband met het uitvoeren van haar opdracht te sluiten met de in paragraaf 2 vermelde instellingen. De inleidende zin van deze paragraaf behoort dan ook te worden aangepast om deze bedoeling duidelijker tot uiting te brengen.

+

In de opsomming van de instellingen ten behoeve waarvan de Regie aldus haar opdracht zal kunnen uitvoeren, worden onder 1 (lees : 1°) vermeld "de instellingen ingedeeld bij de categorieën A en B van de lijst die is vastgesteld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut", terwijl onder 3 (lees : 3°) sprake is van "de publiekrechtelijke personen en de instellingen van openbaar nut, ten behoeve waarvan de Staat terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden ter beschikking stelt;". Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar worden met het onder 3° bepaalde onder meer bedoeld gemeenten, provincies, intercommunale verenigingen, en publiekrechtelijke personen in de meest ruime zin - en meer bepaald ook de instellingen van openbaar nut van categorie C, bedoeld in de wet van 16 maart 1954. Overigens dienen - nog steeds volgens de gemachtigde ambtenaar - de woorden "ten behoeve waarvan de Staat terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden ter beschikking stelt" te worden geschrapt.

De bedoeling van de Regering zou wellicht duidelijker tot uiting komen indien het 3° werd geïntegreerd in het 1°, dat als volgt zou kunnen worden geredigeerd :

"1° de instellingen bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en alle andere publiekrechtelijke rechtspersonen;".

+

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar worden met de in 2° vermelde internationale scholen, alleen de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe bedoeld, waarvoor de Staat - op grond van een akkoord van 12 oktober 1962 tussen de Raad van bestuur van de Europese scholen en de Belgische Regering - gebouwen en uitrusting ter beschikking stelt ten laste van de begroting van Openbare Werken.

+

Onder 4° wordt bepaald dat de Regie, in voorkomend geval, haar opdracht ook kan vervullen met betrekking tot woningen en handelsvestigingen die deel uitmaken van een gebouw waarvoor ze een overeenkomst heeft gesloten als bedoeld in paragraaf 1 of in paragraaf 2. Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar dient de beperking luidens welke het moet gaan om woningen en handelsvestigingen waarom wordt verzocht door "gewestelijke, gemeenschaps- of plaatselijke organen", te worden weggelaten.

Aangezien in dit 4° geen afzonderlijke categorie van instellingen of rechtspersonen wordt vermeld ten behoeve waarvan de Regie haar opdracht kan vervullen, verdient het de voorkeur die bepaling als een afzonderlijk lid in paragraaf 2 op te nemen, veeleer dan als deel van de erin vermelde opsomming.

+

+ +

In verband met het tweede lid van paragraaf 3 heeft de gemachtigde ambtenaar verduidelijkt dat de verrichtingen van de Regie ten behoeve van de rijksdiensten en van de Europese scholen worden uitgevoerd in naam en voor rekening van de Staat, terwijl de verrichtingen ten behoeve van de instellingen van openbaar nut, de andere publiekrechtelijke personen en de in België gevestigde internationale instellingen in hun naam en voor hun rekening worden uitgevoerd.

Het tweede lid behoort dienovereenkomstig te worden herschreven.

\+

\+ \+

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar worden in de ontworpen paragraaf 4 van artikel 2 met "voorwaarden waaronder de Regie haar diensten verstrekt" meer precies bedoeld de vergoedingen welke aan de Regie voor haar diensten zullen verschuldigd zijn.

Rekening houdend met het voorstel geformuleerd in de aan de Raad van State meegedeelde nota, kan deze paragraaf 4 als volgt worden geredigeerd :

"§ 4. De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister die de Regie beheert en met de instemming van de Minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft, de vergoedingen tegen welke de Regie haar diensten verstrekt aan de Staat, aan de instellingen van openbaar nut en aan de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die op de Regie een beroep doen.

.../...

De vergoedingen voor de diensten verstrekt ten behoeve van de in België gevestigde internationale instellingen, van de Gemeenschappen en de Gewesten en van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen, worden bij overeenkomst tussen deze instellingen en de Regie vastgesteld".

\+

\+ \+

De ontworpen paragraaf 5 herneemt de bepaling van artikel 2, eerste lid, in fine, van de thans geldende tekst van de wet van 1 april 1971, luidens welke uit de opdracht van de Regie worden gesloten "de gebouwen bestemd voor het onderwijs of voor de huisvesting van het onderwijzend personeel dat onder de Ministers van Nationale Opvoeding ressorteert".

Men vervange in de ontworpen bepaling - naar analogie met de geciteerde tekst - "Minister" door "Ministers". Het verdient bovendien de voorkeur de formule "de Ministers tot wier bevoegdheid het Onderwijs behoort" te gebruiken, in plaats van "de Ministers van Nationale Opvoeding".

Artikel 3.

In de door de Minister van Openbare Werken aan de Raad van State meegedeelde nota wordt voorgesteld in het ontworpen artikel 4 de woorden "zekere ambtenaren" te vervangen door "hogere ambtenaren".

.../...

Artikel 4.

In de toelichting bij artikel 4 van het voorontwerp (waarbij artikel 5 van de wet van 1 april 1971 wordt vervangen), wordt uiteengezet dat het niet wenselijk is gebleken over te gaan tot de oprichting van de commissie van advies en de coördinatiecomités, bedoeld in artikel 5 en artikel 7, eerste lid, van de wet van 1 april 1971. De bedoeling van de ontworpen bepaling is alleen de mogelijkheid tot het oprichten van "commissies van advies" te behouden en "het institutionaliseren" van die commissies op te heffen.

Die bedoeling zou duidelijker tot uiting komen indien werd bepaald dat bij de Regie één of verscheidene commissies van advies "kunnen worden opgericht" in plaats van "worden opgericht".

Artikel 6.

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"In artikel 8, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt een 6° ingevoegd, luidend als volgt :".

In de opsomming van de instellingen welke kredieten kunnen ter beschikking stellen van de Regie moeten, enerzijds, "de instellingen van openbaar nut" worden toegevoegd en dienen, anderzijds, "de internationale scholen" te worden geschrapt. De kredieten voor de Europese scholen worden immers op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken uitgetrokken.

.../...

Artikel 7.

Men schrappe in de wijzigende tekst de woorden "Artikel 15".

Artikel 8.

In paragraaf 2 van het ontworpen artikel 17 vervange men het woord "diensten" door "prestaties".

Artikel 9.

Aangezien, volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, met de wijziging van artikel 18 van de wet van 1 april 1971 bedoeld wordt de gelijkstelling met de Staat inzake taksen, rechten, retributies en belastingen zo ruim mogelijk te formuleren, ware het verkieslijk "wetten" te vervangen door "wetten, decreten en verordeningen".

Artikel 10.

Het ware wenselijk zich, voor de formulering van het ontworpen artikel 18bis, te richten naar het voorbeeld van artikel 8 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, en inzonderheid uitdrukkelijk te bepalen in wiens handen het in vermelde wet bedoelde beslag onder derden, het verzet, alsmede de betekeningen en kennisgevingen moeten worden gedaan.

.../...

Artikel 11.

Het ontworpen artikel 18ter stelle men als volgt :

"Art. 18ter. In artikel 14, § 1, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen worden na de woorden "de Regie der Posterijen" de woorden "en de Regie der Gebouwen" ingevoegd.

Artikel 12.

Blijkens de door de Minister van Openbare Werken aan de Raad van State meegedeelde nota moeten in het eerste lid van het ontworpen artikel 18quater de woorden "en aangestelden belast met het behandelen van 's Rijks gelden" worden geschrapt.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst leze men "de wet van 5 september 1807 betreffende de rechten van de Schatkist op de goederen van de rekenplichtigen".

Artikel 14.

Indien het wenselijk wordt geacht af te wijken van de normale regeling inzake de inwerkingtreding van wetten en verordeningen, stelle men dit artikel als volgt :

"Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke ze in het Belgisch Staatsblad werd bekendgemaakt".

I. PORTEE DE L'AVANT-PROJET.

Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat doit permettre de pousser plus avant la rationalisation de la politique en matière d'immeubles nécessaires au fonctionnement des services publics, rationalisation en vue de laquelle la loi du 1er avril 1971 a créé la Régie des Bâtiments.

A cet effet, il a été jugé nécessaire,"d'une part, de redéfinir les attributions de la Régie, et d'autre part, de les étendre aux organismes d'intérêt public classés dans la catégorie B, aux organismes internationaux et écoles internationales établis en Belgique, ainsi que de créer la possibilité, pour les Communautés et Régions, ... de faire appel à la collaboration de la Régie des Bâtiments en vue de la réalisation de leurs programmes de construction".

II. EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1er.

Cet article réunit en un seul et même article les dispositions qui font actuellement l'objet des articles 1er et 3 de la loi du 1er avril 1971. Il omet toutefois de reprendre la disposition de l'article 3, selon laquelle la Régie est représentée par le Ministre

.../...

qui a les Travaux publics dans ses attributions. Il ressort d'une note transmise au Conseil d'Etat par le Ministre des Travaux publics que cette omission est due à une erreur matérielle. Il conviendrait dès lors de formuler l'alinéa 2 de l'article 1er en projet comme suit :

"Cet organisme, dénommé ci-après "la Régie",est représenté et géré par le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions".

Article 2.

Aux termes de l'alinéa 3 du paragraphe 1er, les modalités et conditions des opérations dont la Régie peut être chargée par les Communautés, les Régions ou les organismes publics qui en dépendent, font l'objet d'une "convention générale" que la Régie conclura avec chaque Communauté, Région ou organisme.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, il s'agit d'une convention au sens de la "convention générale" visée à l'article 14, dernier alinéa, de la loi du 1er juillet 1971 portant création de la Régie des Transports maritimes, et de la "convention générale" qui a été conclue, en vertu de l'article 4, § 5, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes, pour les opérations que la Régie des Bâtiments effectue au profit de la Régie des Postes.

.../...

Cette convention générale fixera, pour l'ensemble des missions qu'une Communauté, une Région ou un organisme dépendant de celles-ci confiera à la Régie, les droits et les obligations des parties contractantes en rapport, plus particulièrement, avec l'élaboration des programmes d'acquisitions et des programmes de travaux de construction et de transformation, avec la conclusion de contrats relatifs à ces travaux et à la location de bâtiments, avec la direction et la surveillance des travaux, etc. ...

L'indemnité à payer pour les prestations de la Régie ne sera pas fixée dans cette convention générale mais sera réglée par une convention distincte, conformément à la disposition du paragraphe 4 de l'article sous revue.

+

+ +

En ce qui concerne la possibilité, prévue par le paragraphe 2, d'étendre la mission de la Régie aux terrains, bâtiments et dépendances qui sont destinés à des organismes d'intérêt public classés dans les catégories A et B prévues par la loi du 16 mars 1954, à des institutions et écoles internationales établies en Belgique et à d'autres personnes de droit public et organismes d'intérêt public, la note transmise par le Ministre des Travaux publics précise ce qui suit : "Cependant, l'intention n'est nullement d'imposer quelque obli-

gation que ce soit en la matière aux institutions visées. Cela implique qu'avant de prendre un arrêté royal, il faudra procéder avec les institutions concernées à une concertation préalable sur les modalités et conditions de coopération à la réalisation de bâtiments et dépendances".

En d'autres termes, il s'agit uniquement, semble-t-il, d'habiliter la Régie à conclure avec les institutions mentionnées au paragraphe 2 des conventions relativement à l'exécution de sa mission. La phrase introductive du paragraphe examiné doit dès lors être adaptée de manière à mieux traduire cette intention.

+

L'énumération des institutions au profit desquelles la Régie pourra exécuter sa mission mentionne au 1 (lire : 1°) les "organismes classés dans les catégories A et B de la liste dressée par l'article ler de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public", alors qu'au 3 (lire : 3°) elle vise les "personnes de droit public et (les) institutions d'intérêt public au profit desquelles l'Etat met à disposition des terrains, bâtiments et leurs dépendances;". Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, la disposition du 3° vise notamment les communes, provinces, associations intercommunales et personnes de droit public au sens le plus large - et plus particulièrement aussi les organismes d'intérêt public de la catégorie C visés par la loi du 16 mars 1954. Par ailleurs - toujours selon le fonctionnaire délégué - les mots "au profit desquelles l'Etat met à disposition des terrains, bâtiments et leurs dépendances" devraient être supprimés.

.../...

Les intentions du Gouvernement seraient sans doute exprimées plus clairement si le 3° était intégré au 1°, qui pourrait alors être formulé comme suit :

"1° aux organismes visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et à toutes autres personnes morales de droit public;".

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, le 2° ne vise, comme écoles internationales, que les Ecoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert pour lesquelles l'Etat, en vertu d'un accord conclu le 12 octobre 1962 entre le Conseil de direction des Ecoles européennes et le Gouvernement belge, fournit les bâtiments et l'équipement, à charge du budget des Travaux publics.

+

Le 4° dispose que la Régie peut également, le cas échéant, exercer sa mission relativement à des logements et commerces qui forment un tout avec un édifice pour lequel elle a conclu une convention au sens du paragraphe 1er ou du paragraphe 2. Selon le fonctionnaire délégué, il y a lieu de supprimer la restriction en vertu de laquelle il doit s'agir de logements et commerces demandés par des "instances régionales, communautaires ou locales".

Comme elle ne mentionne pas de catégorie distincte d'organismes ou de personnes morales au profit

desquels la Régie est habilitée à exercer sa mission, la disposition du 4° en question ferait mieux l'objet, au sein du paragraphe 2, d'un alinéa distinct plutôt que d'être incluse dans l'énumération que ce paragraphe comporte.

+

+ +

Au sujet de l'alinéa 2 du paragraphe 3, le fonctionnaire délégué a précisé que les opérations effectuées par la Régie au profit des services de l'Etat et des Ecoles européennes le sont au nom et pour le compte de l'Etat, alors que les opérations au profit des organismes d'intérêt public, des autres personnes morales de droit public et des institutions internationales établies en Belgique sont exécutées en leur nom et pour leur compte.

L'alinéa 2 doit être remanié en conséquence.

+

+ +

Selon le fonctionnaire délégué les "conditions auxquelles la Régie fournit ses services" mentionnées au paragraphe 4 de l'article 2 en projet visent plus précisément les indemnités qui seront dues à la Régie pour ses services.

Compte tenu de la proposition formulée dans la note transmise au Conseil d'Etat, ce paragraphe 4 pourrait être rédigé comme suit :

"§ 4. Le Roi détermine, sur la proposition du Ministre qui gère la Régie et avec l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions, les indemnités en contrepartie desquelles la Régie prête ses services à l'Etat, aux organismes d'intérêt public et aux autres personnes morales de droit public qui font appel à la Régie.

Les indemnités dues pour les services fournis au profit des institutions internationales établies en Belgique, des Communautés et des Régions ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent, sont fixées par une convention conclue entre ces institutions ou organismes et la Régie".

+

\+ +

Le paragraphe 5 en projet reprend la disposition de l'article 2, alinéa ler, in fine, du texte actuel de la loi du ler avril 1971, qui exclut de la mission de la Régie les "immeubles destinés à l'enseignement ou au logement du personnel enseignant, dépendant des Ministres de l'Education nationale".

.../...

Dans la disposition en projet, il convient, par analogie avec le texte cité, de remplacer les mots "du Ministre" par "des Ministres". En outre, il est préférable d'employer la formule "des Ministres qui ont l'Enseignement dans leurs attributions" plutôt que la formule "des Ministres de l'Education nationale".

Article 3.

La note que le Ministre des Travaux publics a transmise au Conseil d'Etat propose de remplacer dans l'article 4 en projet, les mots "certains agents" par "fonctionnaires supérieurs".

Article 4.

Selon le commentaire de l'article 4 de l'avant-projet (qui remplace l'article 5 de la loi du 1er avril 1971) il s'est révélé inopportun de procéder à la création de la commission consultative et des comités de coordination prévus par les articles 5 et 7, alinéa 1er, de la loi du 1er avril 1971. La disposition en projet entend uniquement ménager la possibilité de créer des "commissions consultatives" et de supprimer "l'institutionnalisation" de ces commissions.

.../...

Le texte traduirait cette intention avec plus de clarté s'il portait, non pas qu' "Il est institué" mais qu' "Il peut être institué",à la Régie, une ou plusieurs commissions consultatives.

Article 6.

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Dans l'article 8, § ler, alinéa 2, de la même loi, il est inséré un 6°, rédigé comme suit :".

Dans l'énumération des institutions qui peuvent mettre des crédits à la disposition de la Régie -énumération dont le texte néerlandais doit également mentionner les "instellingen van openbaar nut"-, il y a lieu de supprimer "les écoles internationales". En effet, les crédits destinés aux Ecoles européennes sont inscrits au budget du Ministère des Travaux publics.

Article 7.

Dans le texte modificatif, il y a lieu de supprimer les mots "Article 15".

Article 8.

Au paragraphe 2 de l'article 17 en projet, il y a lieu de remplacer le mot "services" par "prestations".

.../...

Article 9.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, la modification de l'article 18 de la loi du 1er avril 1971 entend donner une portée aussi large que possible à l'assimilation de la Régie à l'Etat en matière de taxes, droits, redevances et impôts.

Il serait préférable, dès lors, de remplacer les mots "lois relatives aux ..." par les mots "lois, décrets et règlements relatifs à ...".

Article 10.

Pour la rédaction de l'article 18bis en projet, il serait souhaitable de s'inspirer de l'article 8 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, et notamment, de prévoir expressément entre les mains de qui doivent être faites les saisies-arrêts, les oppositions, ainsi que les significations et notifications visées par cette loi.

Article 11.

Il convient de rédiger l'article 18ter projeté comme suit :

.../...

"Art. 18ter. Dans l'article 14, § 1er, de la loi du 1er juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, les mots "et la Régie des Bâtiments" sont insérés après les mots "la Régie des Postes".

Article 12.

Il ressort de la note transmise par le Ministre des Travaux publics au Conseil d'Etat qu'à l'alinéa 1er de l'article 18quater en projet les mots "et préposés chargés d'un maniement de deniers publics" doivent être supprimés.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "de wet van 5 september 1807 betreffende de rechten van de Schatkist op de goederen van de rekenplichtigen".

Article 14.

Pour autant qu'il soit jugé opportun de déroger au régime normal d'entrée en vigueur des lois et règlements, il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, toegevoegd griffier,
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.